

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 66 (1988)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

Während der **olympischen Sommerspiele 1988 in Seoul** (18. September bis 2. Oktober) wurden die **Sport-Bulletins von Tel.-Nr. 164** von 5.00 bis 13.00 Uhr alle zwei Stunden aktualisiert und das letzte Bulletin um Mitternacht produziert.

Ende August/Anfang September wurde, als Folge der **steigenden Nachfrage** nach Fernmelde-Dienstleistungen, der **Kabelmehrabbedarf 1988** (39 % mehr als ursprünglich vorgesehen) mit Vertretern der drei schweizerischen Kabelhersteller besprochen. Für 1989 kamen die Lieferkapazitäten zur Sprache.

Seit kurzem steht für Videokonferenzen – neben jenem in St. Gallen und den festen Studios in Zürich und Genf – ein weiteres mobiles **Videokonferenz-Studio im Welthandelszentrum in Basel** zur Verfügung.

Die Firma **Gfeller** installierte die **500. Anlage** ihrer digitalen Teilnehmervermittlungsanlage **GDX**; sie erwartet bis Ende Jahr die 1000. Bestellung für diesen Hauszentralentyp.

Am 1. September sind die **140-Mbit/s-Richtstrahl-Verbindungen Arbedo-Savièse, Basel-Luzern und Lausanne-Leuk** in Betrieb gekommen.

Zur Versorgung der West-Ost- und Nord-Süd-Achse wurden **weitere Basisstationen für das Mobiltelefon Natel C** in Dienst genommen. Im Grossraum Zürich stehen nun 32 der geplanten 33 Basisstationen, in der übrigen Schweiz 82 der vorgesehenen 106 Stationen in Betrieb.

Der **vollautomatische Telefonverkehr mit Guinea** wurde am 1. Oktober freigegeben. Dazu stehen vier doppelgerichtete **Satellitenleitungen** via Leuk zur Verfügung.

Teleinformatik

Die PTT geben künftig **anstelle der Panafax-Modelle 100 und 200** die Modelle Fax **UF-100T und UF-200T mit eingebautem Telefon** ab. Der Verkaufspreis für beide Modelle wurde gesenkt. Zu den 200er Ty-

Téléphone

Durant les **Jeux Olympiques d'été 1988 à Séoul** (18 septembre à 2 octobre), les **bulletins sportifs du N° de tél. 164** ont été actualisés toutes les deux heures entre 5.00 et 13.00 heures et le dernier bulletin a été produit à minuit.

En raison de la demande **en constante augmentation** de prestations des télécommunications, les **besoins supplémentaires en câbles pour 1988** (39 % de plus que prévu à l'origine) ont été discutés avec les représentants des trois fournisseurs de câbles suisses entre fin août et début septembre. A cette occasion, les capacités de fourniture pour 1989 ont été examinées.

Depuis peu, on dispose d'un nouveau **studio de visioconférence mobile au centre du commerce international de Bâle**, en plus de celui de St-Gall et des deux studios fixes de Zurich et de Genève.

La maison **Gfeller** a établi la **500^e installation de son équipement de commutation numérique d'abonné GDX**; d'ici à la fin de l'année, elle s'attend à 1000 commandes de ce type de central d'abonné.

Le 1^{er} septembre, les **liaisons à faisceaux hertziens de 140 Mbit/s Arbedo-Savièse, Bâle-Lucerne et Lausanne-Loèche** ont été mises en service.

De **nouvelles stations de base du service de radiotéléphones mobiles Natel C** ont été mises en service pour desservir les axes ouest-est et nord-sud. Dans la grande agglomération de Zurich, 32 des 33 stations de base planifiées sont en service, alors que dans le reste de la Suisse, 82 des 106 stations fixes prévues ont été mises en exploitation.

Le 1^{er} octobre, le **trafic téléphonique automatique avec la Guinée** a été ouvert. On dispose à cet effet de quatre **liaisons** bidirectionnelles par **satellite** passant par la station de Loèche.

Téléinformatique

Désormais, les PTT remettent aussi les modèles Fax **UF-100T et UF-200T avec téléphone incorporé à la place des modèles Panafax 100 et 200**. Le prix de vente des deux modèles a été diminué.

Telefono

Durante i **Giocchi olimpici estivi 1988 di Seoul** (18 settembre al 2 ottobre) i **bollettini sportivi del numero di servizio 164** venivano aggiornati ogni due ore, dalle 5.00 alle 13.00, e l'ultimo bollettino giungeva a mezzanotte.

Tra la fine di agosto e l'inizio di settembre, in seguito alla **crescente domanda** di servizi delle telecomunicazioni, sono stati discussi con i rappresentanti dei tre fabbricanti svizzeri di cavi il **maggiore fabbisogno di cavi per il 1988** (il 39 % in più di quanto inizialmente previsto) e le capacità di fornitura per il 1989.

A Basilea, nel centro del commercio mondiale, è da poco a disposizione un'ulteriore **studio mobile per videoconferenze**, che si aggiunge a quello di San Gallo e a quelli stabili di Zurigo e di Ginevra.

La ditta **Gfeller** ha installato il suo **500° impianto digitale di commutazione per abbonati GDX**. Stando alle previsioni della ditta, le ordinazioni di questo tipo di centralino dovrebbero raggiungere, entro la fine dell'anno, il migliaio.

Il 1° settembre sono entrati in servizio i **collegamenti su ponti radio a 140 Mbit/s di Arbedo-Savièse, Basilea-Lucerna e Losanna-Leuk**.

Per la copertura degli assi est-ovest e nord-sud, sono stati messi in servizio **ulteriori stazioni base della telefonia mobile Natel C**. Nella grande area di Zurigo sono ora in esercizio 32 delle 33 stazioni base previste e nel resto della Svizzera 82 delle 106 previste.

Il 1° ottobre è stato dato il via al **traffico telefonico totalmente automatico con la Guinea**, per il quale sono a disposizione quattro **collegamenti via satellite**, attivi nei due sensi, attraverso la stazione di Leuk.

Teleinformatica

Al posto dei **modelli Panafax 100 e 200**, le PTT forniranno in avvenire i modelli Fax **UF-100T e UF-200T con telefono incorporato**. Il prezzo di vendita per ambedue i modelli è stato ribassato. Per il mo-

pen ist auch ein (privates) Chiffriergerät erhältlich.

Der Daten-Paketvermittlungsdienst **Telepac mit Panama** wurde eingeführt. Mit **Norwegen** läuft er jetzt über eine direkte Leitung zum norwegischen Datapak-Netz; bisher wurde der Verkehr via London geleitet.

Seit September nimmt **Neuseeland nicht mehr am Bürofax/Intelpost-Dienst** teil.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Tessin ist das **Fernseh-Richtstrahlernetz** zur Eliminierung geländebedingter Störungen **umgestaltet** worden. Zwischen den Mehrzweckanlagen (MZA) Tamaro, Cardada und Ceneri wurden neue 2,5-GHz- und zwischen dem TV-Studio und den MZA Generoso und San Salvatore 14-GHz-Anlagen eingerichtet. Der ganze Umbau umfasste 67 Richtfunkkanäle und die erforderlichen Schutzschaltabschnitte.

Im Val d'Anniviers wurde in **Chandolin ein neuer Sendemast** erstellt, über den neben den drei nationalen auch ausländische Fernsehprogramme ins Tal ausgestrahlt werden können.

In **Walenstadtberg** konnte im Oktober mit der **Abstrahlung der drei nationalen Fernsehprogramme** begonnen werden.

Verschiedenes

Am **Comptoir Suisse** in Lausanne waren 1988 die **PTT-Betriebe Ehrengast**. Für ihren Stand wurden sie mit dem 1. Preis ausgezeichnet. Parallel dazu fanden drei **Kommunikationstage** zu den Themen Jugend sowie Kommunikations-Modellgemeinden statt. Jener der Fernmeldedienste war hauptsächlich dem Thema **«EG-Binnenmarkt 1992 und die Telekommunikation Schweiz»** gewidmet. Es nahmen daran teil – neben Referenten aus dem In- und Ausland – Vertreter aus Wirtschaft und Politik sowie der Medien.

Ein schweres **Unwetter** setzte Mitte August die **Telefonzentrale Weissbad (im Säntisgebiet)** unter Wasser. Dank dem raschen Einsatz der Feuerwehr, des Personals der Fernmeldekreisdirektion St. Gallen sowie der funktionsfähig gebliebenen Akkumulatoren-Batterie dauerte der Ausfall für die meisten Abonnenten nur wenige Stunden.

Un appareil de chiffrement (privé) peut aussi être obtenu pour les types de la série 200.

Le service de commutation de données par paquets **Télépac avec Panama** a été ouvert. Un **circuit direct** relie maintenant **Télépac avec le réseau Datapak de Norvège**; jusqu'ici, le trafic était acheminé par Londres.

Depuis le mois de septembre, la **Nouvelle-Zélande ne participe plus au service Bureaufax/Intelpost**.

Radio, télévision, radiocommunications

Au Tessin, le réseau à faisceaux hertziens pour la **télévision** pour l'élimination des perturbations provenant du terrain a été **remodelé**. Entre les installations à usagers multiples de Tamaro, Cardada et Ceneri, on a établi de nouveaux systèmes à 2,5 GHz et, entre les studios de TV et les installations à usages multiples du Monte-Generoso et du San Salvatore, des liaisons à 14 GHz. L'ensemble de la transformation a porté sur 67 canaux hertziens et sur les sections de commutation de secours nécessaires.

Un **nouveau mât d'émission a été mis en place à Chandolin** dans le Val d'Anniviers. Il permet de diffuser dans la vallée les trois programmes TV nationaux ainsi que des programmes de télévision étrangers.

Sur le **Walenstadtberg**, la **diffusion des trois programmes de télévision nationaux a débuté** au cours du mois d'octobre.

Divers

L'**Entreprise des PTT était l'hôte d'honneur du Comptoir Suisse de Lausanne** en 1988. Elle a reçu le premier prix pour le stand qu'elle avait aménagé. Parallèlement, trois **jours de la communication** réservés au thème Jeunesse et banque de données à usage général et Communes modèles pour la communication ont eu lieu. La journée des services de télécommunication était essentiellement réservée au thème **«Marché unique européen 1992 et télécommunications suisses»**. En plus des conférenciers suisses et étrangers, des représentants des milieux économiques et politiques ainsi que des journalistes y ont également participé.

Au milieu du mois d'août, de graves **intempéries ont inondé le central téléphonique de Weissbad (dans la région du Säntis)**. En raison d'une rapide intervention des services du feu, du personnel de la Direction d'arrondissement des téléphones de St-Gall ainsi que grâce au fait que la batterie d'accumulateurs n'avait pas été affectée dans son fonctionnement, la panne n'a duré que quelques heures pour la plupart des abonnés.

dello 200 è ottenibile anche un decodificatore (privato).

Il servizio di commutazione a pacchetto **Telepac** è stato introdotto con il **Panama**. Con la **Norvegia**, tale servizio si svolge ora attraverso una **linea diretta** con la rete norvegese Datapak; sinora il traffico era avviato via Londra.

Da settembre, la **Nuova Zelanda non partecipa più al servizio Bureaufax/Intelpost**.

Radio, televisione, radiotelefonìa

In Ticino, per ovviare ai disturbi dovuti alla natura del terreno, si è **ristrutturata la rete televisiva su ponti radio**. Tra gli impianti a scopi multipli del Tamaro, di Cardada e del Ceneri sono stati stabiliti nuovi impianti a 2,5 GHz e tra lo studio TV e gli impianti a scopi multipli del Generoso e del San Salvatore, impianti a 14 GHz. Complessivamente sono stati trasformati 67 canali di trasmissione su ponti radio e le necessarie tratte di commutazione.

A **Chandolin nella Valle d'Anniviers** è stata **posata una nuova antenna emittente** dalla quale possono essere irradiati nella valle, oltre ai tre programmi nazionali, anche programmi televisivi esteri.

A **Walenstadtberg** si è potuto **dare inizio**, nel corso del mese di ottobre, alla **diffusione dei tre programmi televisivi nazionali**.

Diversi

Al **Comptoir Svizzero di Losanna** nel 1988, l'**Azienda delle PTT è stata ospite d'onore** e ha ricevuto il 1° premio per il suo stand. Hanno avuto luogo, in concomitanza, tre **giornate della comunicazione** di cui una dedicata al tema della gioventù e l'altra ai Comuni modello. La giornata dei servizi delle telecomunicazioni era principalmente dedicata al tema **«Il mercato comunitario europeo 1992 e la telecomunicazione in Svizzera»**. Vi hanno partecipato – oltre a relatori svizzeri e stranieri – rappresentanti dell'economia, della politica e dei mass media.

A metà agosto, in seguito a un violento temporale la **centrale telefonica di Weissbad (nella regione del Säntis) è stata sommersa dall'acqua**. Grazie al pronto intervento dei pompieri e del personale della Direzione delle telecomunicazioni di San Gallo e al fatto che la batteria di accumulatori era rimasta intatta, l'interruzione per la maggior parte degli abbonati è durata solo poche ore.